

Chanson du mai / Din le paleu dou rai

Première partie chant anonyme en patois de Mornant retravaillé

Seconde partie Toine et Cécile Françon

Al est passô çu vilain tian de brima Al est passo lo mondo de fa biau Al est passô le printian est venu Al est passo lo mondo de fa biau	al ε paso su vilē tʃõ də bɥɪma al ε paso lo mõdɔ sə fa bjo al ε paso lo prētē ε vøɲi al ε paso lo mõdɔ sə fa bjo	Il est terminé ce vilain temps de brume Il est passé le printemps est arrivé Le monde se fait beau
Lo solai va craissant chôque jor à la prima Plantons plantons lo mai, vèquia lo renoviau	lo sɔle va kɛsã fɔkə jɔɐ a la pɪma plētõ lo me vekja lo rɔnovjo	La soleil va grandissant chaque jour au point du jour Plantons plantons le mai Voilà le renouveau
Refrain		
Lo champs qu’etchiant mueu ont reprai lou parola To chinte à l’unisson, lo morion et l’usiau	lo fã k’etʃjã myœ ð vɔpɛ lu pawɔla To fētɔ a l’ynisõ lo mɔɲjõ e l’ysjo	Les champs restés muets onr repris la parole Tout chante à l’unisson, la cigale et l’oiseau
Malgré tou no pa’in To lo lon dou gué Joyi mé de mai Malgré tou no pa’in No cochiron in sion	malgɥe to no paē To lo lɔ du ge zɔji me de me malgɥe to no paē no kɔʃiõ ē sjõ	Malgré tous nos parents Tout au long du gué Joli mois de mai Nous coucherons ensemble
Din y grand yeu caro Cuilli de rouzes blanches	Dē in gɥã jø kao kuiji de ruzə blãʃi	Dans un grand lit carré couvert de roses blanches
Au quatre coins dou yeu Y rossignole y chante	O katrɔ kwε̃du jø In rosiɲol i fētɔ	Aux quatre coins du lit Un rossignol chante

J'utilise le signe « θ » pour formaliser le « r » intervocalique aspiré mais ce n'est pas idéal ...

b bois	g gare	p pain	ʃ chat	a patte	e dé	u mou	ã enfant
s sel	ʒ jupe	ɐ rue	ɲ gagner	ɑ pâte	ε zeste	y plume	ẽ brin
k colle	l livre	t train	ŋ parking	ə je	o côte	j paille	õ mon
d dent	m maison	v voiture	ø jeu	ɔ porte	w oiseau	œ brun	
f feu	n animal	z zèbre	œ peur	i épi	ɥ huile		